

UNIÓN EUROPEA

Invitada
de Honor 20
23

26 Nov ★ 3 Dec

LITERARY PROGRAMME



26 NOV ★ BRIDGES BETWEEN CULTURES: NARRATING THE CONTINENT

19:30 – 20:50 HRS
ROOM 6, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: ERSI SOTIROPOULOS (GREECE), FRANK WESTERMAN (THE NETHERLANDS), KAI AARELEID (ESTONIA), JORGE F. HERNÁNDEZ (MEXICO)
MODERATOR: NICOLÁS BERLANGA (EU)

In this inaugural conference, we introduce ourselves to the relationship between literature and diplomacy. How does one converge with the other? What conversations do we want to generate? Accompanied by journalists, writers, and diplomats, we will delve into the diplomatic phenomenon using literature as a vehicle and source of memory between nations.



27 NOV ★ EUROPE IN LITERATURE: NARRATING THE CONTINENT

17:00 – 17:50 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: JOSÉ LUÍS PEIXOTO (PORTUGAL), NORA IKSTENA (LATVIA), SVETLANA CÂRSTEAN (ROMANIA), KARMELE JAIÓ (SPAIN)
MODERATOR: JAUME SEGURA (EU)

The creation of reality in literature goes back to antiquity and is in turn accompanied by its history, culture, and worldview. How do literature and history converge in Europe? What can we learn from them? The contemporary novelists joining us at this event share various visions of Europe through different literary works.



★ CLIMATE CHANGE WRITING IN ACTION

18:00 – 19:20 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: MARIA FERENCŪHOVÁ (SLOVAKIA), ROBERT PERIŠIĆ (CROATIA), JUDITH SCHALANSKY (GERMANY), ILIJA TROJANOW (GERMANY)
MODERATOR: AGUSTÍN DEL CASTILLO (MEXICO)

How does climate change affect literature and do they affect each other? Using literature to address environmental decline, poets, storytellers and essayists establish a dialogue between science, reason, action and emotion to analyse the work of the written word in the context of the climate struggle.



★ HOW TO WRITE FROM THE MARGINS

19:30 – 20:50 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: ZEKI ALI (CYPRUS), TÁDHG MAC DHONNAGÁIN (IRELAND), TATIANA TÍBULEAC (ROMANIA), BERTA DÁVILA (SPAIN)
MODERATOR: JORGE ALBERTO PÉREZ (MEXICO)

The loneliness of the writer and the reader surrounded by the margins of the pages becomes the main theme of this presentation. What are the margins that exist in real life? When words come from the margins, they are also full of new perspectives and different images that enrich the beauty and the literary heritage. The speakers share their experiences and writings at this conference.



28 NOV ★ BOOK PROMOTION IN A DIGITAL WORLD WHAT DO THE WRITERS TELL US?

17:00 – 17:50 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: JACEK DUKAJ (POLAND), IDOJA IRIBERGUEI (SPAIN), FRANK WESTERMAN (THE NETHERLANDS)
MODERATOR: CLAUDIA NEIRA BERMÚDEZ (NICARAGUA)

With the technological advances of recent years, what has literature gained or lost? A science fiction author with a philosophical background, an illustrator and designer, a journalistic correspondent who publishes non-fiction and a cultural manager will discuss the influence of the internet and new technologies on the construction and perception of contemporary literature.



★ WORDS AS AN INSTRUMENT OF TOLERANCE AND OPENNESS

18:00 – 19:20 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: LÚDIA JORGE (PORTUGAL), OLJA SAVICEVIC (CROATIA), WALID NABHAN (MALTA), ANGELO TIJSSENS (BELGIUM), NOAISE DOLAN (IRELAND)
MODERATOR: ALE CARRILLO (MEXICO)

What do we talk about when we talk about inclusion? Making literature a cultural and reader-friendly experience is a major task, yet several authors have decided to erase patterns, blur ideas and question themselves and others to make literature a truly inclusive space.



★ CARAVANS, DIASPORA AND MIGRATION FROM LITERATURE

19:30 – 20:50 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: KRISTIAN NOVAK (CROATIA), MARÍA DUEÑAS (SPAIN), CRISTINA SANDU (FINLAND), KALLIA PAPADAKI (GREECE)
MODERATOR: MARIO MARTZ (NICARAGUA)

Within literature, there are stories and tales of those who come, go and meet on the way. Migration is not a new phenomenon in the history of mankind. In recent years, however, such movements are no longer entirely voluntary, as they have become forced for a variety of reasons. This roundtable will discuss the literature on migration to disseminate, empathize and raise awareness about migration in the world.



29 NOV ★ LITERATURE WITHOUT FRONTIERS

17:00 – 17:50 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: NINA YARGEKOV (FRANCE), YARA NAKAHANDA MONTEIRO (PORTUGAL), ALFONSO ZAPICO (SPAIN) AND GIAN MARCO GRIFFI (ITALY)
MODERATOR: JULIÁN HERBERT (MEXICO)

Borders are more than a territorial delimitation; they also harbour languages and ideas. Therefore, when we reduce borders, we expand our knowledge and reciprocally enrich others through the written word. Nina Yargekov, Yara Monteiro and Gian Marco Griffi sit down to discuss the cultural exchange that takes place at borders around the world.



★ BOOKS AND LETTERS TO PROMOTE DIALOGUE

18:00 – 19:20 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: PASCAL QUIGNARD (FRANCE), JURGA VILĖ (LITHUANIA), NIKOS BAKOUNAKIS (GREECE), JEAN PORTANTE (LUXEMBURG)
MODERATOR: SYLVIA GEORGINA ESTRADA (MEXICO)

The speakers at this roundtable explore writing and reading to engage in dialogue and to know and disagree with others respectfully in different times and spaces through books. Highlighting that literary works bring us closer to a greater understanding of ourselves and others.

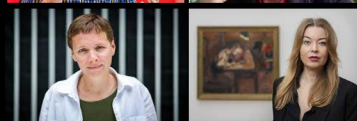


★ PASSAGES BETWEEN JOURNALISM AND LITERATURE

19:30 – 20:50 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: JÁCHYM TOPOL (CZECH REPUBLIC), KAROLINA RAMQVIST (SWEDEN), WITOLD SZABLOWSKI (POLAND), JANA BENOVÁ (SLOVAKIA).
MODERATOR: CAROLINA LÓPEZ HIDALGO (MEXICO)

Writers regularly have a second profession in their lives, which may or may not be directly related to their craft as writers. However, one combination that stands out is that of journalists who also write, or vice versa. Three speakers come together to discuss the convergences and divergences that exist between the two disciplines.



30 NOV ★ CONTEMPORARY CRISES AS SEEN BY THE AUTHORS

17:00 – 17:50 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: WITOLD SZABLOWSKI (POLAND), ANDRÉI KURKOV (UKRAINE), ELENI KEFALA (CYPRUS)
MODERATOR: CAROL ZARDETTO (GUATEMALA)

We are currently facing an era marked by conflict, whether political, social, ideological or of any other nature, it is impossible to ignore the contemporary crises we are going through. Using narrative as a mirror of existing issues, three speakers use literature to understand the implications of modern challenges in societies.

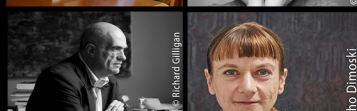


★ STORIES OF EXCLUSION FIGHTING WITH WORDS

18:00 – 19:20 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: ELENA ALEXIEVA (BULGARIA), STEJĂREL OLARU (ROMANIA), NATHALIE RONVAUX (LUXEMBOURG), COLM TÓIBÍN (IRELAND)
MODERATOR: ANEL PÉREZ (MEXICO)

Exclusion finds its motivation in various sources, skin colour, ethnicity, gender and even names and surnames. However, injustices are etched in the ink of books that for years have witnessed the marginalization of others. The speakers share how to confront discrimination with the support of literature as a witness and a manifesto for people.





★ WRITING IN ANOTHER LANGUAGE

19:30 – 20:50 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: ELENA BUIXADERAS (CZECH REPUBLIC), KADER ABDOLAH (THE NETHERLANDS), MARÍA CECILIA BARBETTA (GERMANY)
MODERATOR: BETTINA MUSCHEIDT (EU)

Changing countries is something writers do all the time, but changing languages? It is like changing skin and mind, a new language implies new ways of perceiving the world and, therefore, new ways of telling stories. This roundtable brings together authors who have changed countries and consequently have changed their language, discovering a new way of creating stories.

01 ★ TRANSLATION: DEC BUILDING UNIVERSAL LITERATURE

17:00 – 17:50 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: SYLVA FISCHEROVÁ (CZECH REPUBLIC), PETER SVETINA (SLOVENIA), ELENA ALEXIEVA (BULGARY)
MODERATOR: JACQUELINE SANTOS (MEXICO)

Translation has resulted in what we now know as "world literature" because it is through the translation of different works that we can enter new paths and new worlds, which would not be possible without the help of translators. The participants of this round table share their perspectives and experiences in the field of translation in different genres and literary expressions.



★ HOW TO WRITE AND READ IN VIOLENT TIMES

18:00 – 19:20 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: STAVROS CHRISTODOULOU (CYPRUS), HASKA SHYYAN (UKRAINE), NEIGE SINNO (FRANCE)
MODERATOR: GUADALUPE MORFÍN (MEXICO)

Violence has increased alarmingly in society. How can it be addressed in literature? How can we engage in dialogue about it? In this presentation, four authors talk about the different ways in which conflicts can be explored in literature, whether using chronicles, fiction, or poetry to create registers or spaces free of violence.



★ THE ENVIRONMENT THAT SURROUNDS US: A LITERARY VISION

19:30 – 20:50 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: ISABELLE WÉRY (BELGIUM), HANNAH ARNESEN (SWEDEN), PÉNÉLOPE BAGIEU (FRANCE)
MODERATOR: GAIA DANESE (EU)

The environment has an intrinsic relationship with literature. Since ancient times, nature has endowed the works of various authors with meaning and feeling. However, the environment has been deteriorating and it is impossible to ignore these changes. This panel discusses the phenomenon of environmental deterioration in the hands of European illustrators and writers.



02 ★ THE VALUE OF POETRY DEC IN EVERYDAY LIFE

17:00 – 17:50 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: SYLVA FISCHEROVÁ (CZECH REPUBLIC), PETER SVETINA (SLOVENIA), NIKOS CHRYSOS (GREECE)
MODERATOR: ROCÍO CERÓN (MEXICO)

Poetry exists inside and outside the pages of books, it contemplates the mundanity of our existence as well as its exceptionality through a language of its own, which is presented by the speakers at this conference to encourage dialogue and invite the public to approach poetry with open arms.



★ AUTHORS AND LITERATURE IN THE FACE OF CRISIS

18:00 – 19:20 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: ARNON GRUNBERG (THE NETHERLANDS), ANDRÁS FORGÁCH (HUNGARY), ELENA ALEXIEVA (BULGARY), MORTEN PAPE (DENMARK)
MODERATOR: BRENDA NAVARRO (MEXICO)

Open communication and storytelling become useful tools for the recording of collective memory and the discovery of solutions to different problems. How does conflict influence the narrative and authors? When should conflict be captured in a book? To better understand the situation, the speakers share their experiences with us.

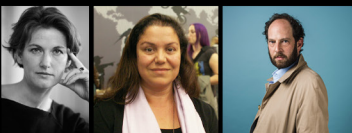


★ TRAVELLING EUROPE'S LITERARY LANDSCAPES: A KALEIDOSCOPE OF NARRATIVES

19:30 – 20:50 HRS
ROOM 1, GROUND FLOOR

PARTICIPANTS: OLIVIER GUEZ (FRANCE), CARE SANTOS (SPAIN), JANNE TELLER (DENMARK)
MODERATOR: JESÚS ALEJO SANTIAGO (MEXICO)

What unites a European author with other authors in other parts of the continent? The literary diversity in Europe as witness of the wealth of world views that inhabit the continent. Throughout this round table we will explore the different European literary landscapes through the eyes of different authors.



03 ★ MYSTERIES OF THE COSMOS DEC

18:00 – 18:50 HRS
ROOM ENRIQUE GONZÁLEZ
MARTÍNEZ,
INTERNATIONAL AREA

PRESENTED BY: JAVIER SANTAOLALLA (SPAIN)

What is in a black hole? What is antimatter and dark matter? These are some of the unknowns that can be resolved with a particle accelerator capable of colliding with protons that will consequently produce the necessary conditions to recreate the Big Bang, thus providing a window into the cosmos.





**FERIA INTERNACIONAL
DEL LIBRO DE GUADALAJARA®**

**UNIÓN
EUROPEA**
Invitada de honor



**UNIVERSIDAD DE
GUADALAJARA**



**GOETHE
INSTITUT**



Unión Europea



**PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE LA UNIÓN EUROPEA COMO
INVITADA DE HONOR A LA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE GUADALAJARA,
VISITE NUESTRA WEB.**